

MAANDELWJSE LEDENBRIEF



VAN DE
VERENIGING VRIENDEN
NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Nr. 35

Juni 1988



COLOFON

Bestuur

A. Hoogstad, voorz.
 N. van Rees, secr., Tel. 010-4219904
 Postbus 61003 - 3002 HA Rotterdam
 mw. H. Nieboer-Hnátková, penn.,
 Postrek. 379543 t.n.v. V.V.N.T. te
 's-Gravenhage
 W. Bronkhorst
 mw. H.G. v.d. Burg-Meijer, 2e secr.
 J. van Gastel
 E. de Munck, vice-voorz.
 J. van Putte
 K.L. Thio

Redactie Ledenbrief

L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274
 2547 JR 's-Gravenhage, tel. 070-258679
 mw. H.G. v.d. Burg-Meijer
 mw. J. Noorbergen
 J. van Putte
 K.L. Thio

Ledenadministratie

mw. H.G. v.d. Burg-Meijer

Toeristische informatie

Red. Ledenbrief

Reisdienst

mw. A. Ambachtsheer
 J. van Gastel
 A. Langebeek
 J. van Putte
 K.L. Thio

GTM (Genootschap voor Tsjechische Muziek)

J.F.E. Wallin
 A. van Beuzekom
 P.J.M. de Co

De voorplaat:

*De maand Juni werd door
 Mikolas Aleš (1852-1913)
 aldus uitgebeeld.*

*"Juni geeft aardbeien en
 de weiden geven hooi"*

KUNST+HANDWERK UIT TSJECHO SLOWAKYE



*Slowakýe
 'Achterglas'?*

*Zó is de 'Lenteviering'
 door Valéria Benáčkova
 'achterglas' geschilderd:
 in spiegelbeeld, eerst de
 omlrek, dan de vlakken.
 Aan de voorkant verschijnt
 in heldere kleuren, een
 tafereel uit het land/leven.*

**8080AA ELBURG PB18
 TELEFOON 05250.1453
 LENA DEMELKER-QUIST**

VAN HET BESTUUR

17 Mei jl. werd de Tsjechische speelgoedtentoonstelling geopend. De opening werd bijgewoond door genodigden, bestaande uit onder meer ambassadeurs van bevriende landen en vele anderen. Vanzelfsprekend ook het bestuur van de V.V.N.T.

Het gezelschap werd verwelkomd door mevrouw A.M. Westpalm van Hoorn-Bierens de Haan, vice-voorzitter van de Stichting Madurodam.

De Tsjechoslowaakse ambassadeur Dr. F.Chlád hield vervolgens een rede en namens de VVNT sprak de vice-voorzitter E.H.L. de Munck.

De burgemeester van Madurodam, Eugen Paanakker sloot de rij



Dhr. en Mevr. Hoogstad (VVNT), de burgemeester en geheel rechts de directeur van Madurodam.

van sprekers, waarna het gezelschap zich naar de tentoonstelingsruimte begaf.

De onthulling van de "Muur-affiche" door de heren Chlád en Paanakker leidde de officiële opening en bezichtiging van de expositie in. Hierover meer bij de rubriek "Wat het oog streelt".



Het grote moment.....

Wanneer wij deze tekst schrijven, is het dagelijks bestuur van de V.V.N.T. nog in Praag, alwaar besprekingen gehouden worden met diverse instanties ter verwezenlijking van de culturele overeenkomst die op de jaarvergadering gesloten werd.

Voorts wordt thans gewerkt aan de voorbereiding van de "Kerst-Nieuwjaarsreis", die dit jaar voor de derde keer gehouden zal worden.

Tenslotte van 1 juli af zijn nieuwe leden, die dus op of na 1 juli lid worden, slechts de halve jaarcontributie verschuldigd. Dit houdt in f 10,-- voor alleenstaanden en f 15,-- voor gezinnen. Deze bedragen zijn minimaal **verschuldigd**, hogere bijdragen zijn van harte welkom.

Het bestuur.

VAN DE REDACTIE



U vindt bij deze zending tevens een folder van de feestelijkheden in Heijen, die geopend worden met een Tsjechische muziekkavond, verzorgd door "Mistrinanka". Zie ook bij "Muzikale Noten".

Ondanks het feit, dat de inzenddatum van kopij vervroegd is, ontvingen wij van de leden diverse berichten, waarvoor we bij deze gaarne uw aandacht vragen.

Verder verwijzen wij naar de laatste pagina's van deze ledenbrief, waar een agenda opgenomen wordt en eventuele laatste berichten.

Kopij voor de volgende ledenbrief gaarne vóór 2 juli a.s.

De redactie.

VAN DE LEDEN



Haags Matrozenkoor gastheer van Tsjechisch meisjeskoor uit Prachatice

In juni 1987 is het Haags Matrozenkoor te gast geweest bij het meisjeskoor van Professor Theodor Partl in Prachatice.



Wij hebben daar een prachtige week doorgebracht, zoals u hebt kunnen lezen in V.V.N.T.-nieuws van september 1987.

Nu is dan het moment voor een tegenbezoek aangebroken. Van zondag 26 juni tot en met zaterdag 2 juli zullen onze Tsjechische vriendinnen op bezoek komen in Nederland. Zij worden ondergebracht in gastgezinnen. In de week dat zij in Nederland verblijven wordt hun een aantrekkelijk programma voorgeschoteld waarin onder andere:

- bezoek aan Amsterdam, Rotterdam en de Zaanse Schans;
- de bloemenveiling in het Westland en een excursie in Gouda;
- een ontvangst (op 1 juli) door de burgemeester van Den Haag waarbij de ambassadeur van Tsjechoslowakije eveneens aanwezig zal zijn;
- en natuurlijk concerten.

Op dinsdag 28 juni om 20.00 uur treedt dit fantastische meisjes- en vrouwenkoor op in **Oudembosch** in de **Basiliek** en op vrijdag 1 juli wordt een uitvoering gegeven in de **Sacramentskerk** aan de Sportlaan in **Den Haag**, eveneens om 20.00 uur.

Beide concerten worden gezamenlijk met het Haags Matrozenkoor uitgevoerd en zijn **gratis** toegankelijk.

Wij nodigen alle vrienden van de goede muziek uit om bij één van deze twee concerten aanwezig te zijn. U zult er een geweldige avond beleven.

dr. A.J. Olgers
voorzitter Haags Matrozenkoor.

Geslaagd Jubileumfeest van Fanfare Vriendenkring



Overloon 30 mei: Het 80-jarig Jubileumfeest van Fanfare Vriendenkring uit Overloon is een geweldig succes geworden.

Op het programma van het druk bezochte Gala-concert van de fanfare zelf, dat ook werd bijgewoond door de heer en mevrouw Van der Burg van de V.V.N.T., stond

het grote werk van de Tsjechische componist Miloslav Koenemann, "De Fremersberg", dat gezamenlijk werd uitgevoerd met de plaatselijke gemengde zangvereniging **Logeko**.

vervolg "Van de leden"

Het latere deel van de avond werd opgeluisterd door de Tsjechische kapel Valašska Muzika o.l.v. Jaroslav Bily en de folkloregroep Portáš o.l.v. Josef Londa. Deze groepen zijn diverse malen met succes op het 4-daagse feest opgetreden. Zij waren speciaal door ons, met behulp van de V.V.N.T., uitgenodigd om onze feesten op te luisteren. Vele van hen waren geen onbekenden in Overloon, zij komen nl. uit Gottwaldov en omgeving en spelen in het grote Harmonie-orkest van ROH SVIT, die in 1985 met 85 personen te gast waren in Overloon. Ook waren zij, evenals nu, ondergebracht bij gastgezinnen in Overloon. De harmonie was toen hier om zich voor te bereiden voor deelname aan het Wereld Muziek Concours in Kerkrade, waar op dezelfde dag ook Fanfare Vriendenkring aan deelnam; beide orkesten behaalden een ruime eerste prijs in de 1e divisie.

Vanaf die tijd zijn er steeds zeer nauwe kontakten geweest tussen Overloon en Gottwaldov, niet alleen tussen beide orkesten, maar ook veel persoonlijke met de gastgezinnen. Fanfare Vriendenkring heeft dan ook de uitnodiging aangenomen om deel te nemen aan het 2-jaarlijkse internationale festival dat daar wordt gehouden. **Het gehele orkest met 100 muzikanten en 50 supporters vertrekken dan op 29 juni naar Tsjechoslowakije voor een 5-daags bezoek.** Dit is niet de eerste keer; ook al in 1979 brachten we een bezoek aan de Harmonie Vítkovac in Ostrava, die op hun beurt in 1977 in Overloon te gast waren.

Zo houdt Overloon dus al meer dan 10 jaar nauwe kontakten met de Č.S.S.R. Dit zouden meer verenigingen moeten doen, niet alleen met de Č.S.S.R. maar ook met andere Oost Europese landen. Dan komt misschien nog een keer de wens uit van een Tsjechische muzikant: "Ze moeten maar goede muziekinstrumenten kopen in plaats van oorlogstuig; die de mooiste muziek maakt heeft gewonnen". De volgende keer komen we terug met een verslag van onze reis.

namens Fanfare Vriendenkring,
Piet Vloet.

o=o=o=o=o

Van Rina van der Veen uit Vierpolders ontvingen wij een krantenbericht uit het Briels Nieuwsblad van 25 mei jl., dat wij hier grotendeels laten volgen, temeer daar hieruit blijkt, dat **jumelage** in de praktijk goed werkt en verwezenlijkt, wat de V.V.N.T. voor ogen staat.



Vredesbeweging in Havlickův Brod

Begin mei bezochten 6 mensen van de vredesbeweging uit Brielle Havlickův Brod in verband met de jumelage tussen onze twee steden. Het bijzondere van dit bezoek was dat de uitnodiging vanuit Tsjechoslowakije gekomen was en de vredesgroep als officiële groep werd ontvangen.

Eén van de hoogtepunten van het bezoek was de discussiemiddag met vertegenwoordigers van allerlei maatschappelijke groeperingen, waarbij het thema: "Vrede" centraal gesteld was. Al zijn onze systemen totaal anders, ieder van ons had de overtuiging dat we als volkeren van Europa in vrede met elkaar verder moeten gaan en samenwerking niet uitgesloten mag worden. Grote problemen op het gebied van de economie en het milieubeheer stellen nieuwe vragen en andere eisen.

Wat ons is bijgebleven is de enorme gastvrijheid en de ontroerende blijken van belangstelling. Na enkele dagen Praag, vele toespraken en talloze kado's keerden we vol herinneringen terug en hopen de mensen van Havlickův Brod in september in onze vredesweek te ontvangen.

Vredesbeweging Brielle.

o=o=o=o=o

Van de familie Schouten uit Den Haag, enthousiaste V.V.N.T.-leden en adverteerder in ons blad (zie achterpagina), vernamen wij, dat hun firma thans ook 8 soorten wijnen uit Cyprus importeert. Voor wijnliefhebbers een gunstig bericht.



VAN DE AFDELINGEN



Afdeling Amsterdam

In de grote zaal van buurthuis Lydia in Amsterdam kwam de afdeling bijeen op 29 mei j.l. De organisatoren hadden de ruimte aangekleed met Tsjechoslowaakse attributen: de vlag, wandplaten, allerlei voorwerpen, folders, tombola-prijzen en muziek.

Om half drie kwamen de gasten, die aan de bar een drankje konden bestellen en wat rondkeken. Toen iedereen aanwezig was hield mevr. Ambachtsheer een lezing over kuren en kuuroorden in Tsjechoslowakije. Na een korte inleiding over het land zelf, vertelde zij inhoudelijk wat de gasten in de kuuroorden kunnen verwachten: de behandelingen (hoe en waar), excursie-mogelijkheden en hotelaccommodatie met ontspanningsprogramma. Tot slot werden drie films vertoond over de kuuroorden. Daarna kon men vragen stellen.

De middag werd besloten met een V.V.N.T.-presentatie en een tombola.

Na deze bijeenkomst van de afdeling Amsterdam vragen de organisatoren zich wel af of de afdeling levensvatbaar genoemd kan worden. De belangstelling was namelijk bedroevend slecht. De afdeling bestaat nu ruim een half jaar en tot nu toe werden de bijeenkomsten nauwelijks bezocht. In de zomermaanden zullen wij de zaak overdenken en in september beslissen of we doorgaan en zo ja, in welke vorm.

Lee Thio.

Afdeling Regio Den Haag

Geen berichten ontvangen.



reparatie, en inbedrijfstellen
van metaalbewerkingsmachines

VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE



Speciale kuurbehandelingen

Naast de kuurbehandelingen, die in vorige ledenbrieven beschreven werden, kan men in Tsjechoslowakije nog speciale behandelingen krijgen, uiteraard tegen te betalen toeslagen.

Deze behandelingen kan men ondergaan:

- a. gedurende de 21-daagse gewone kuur
- b. 21 dagen verblijf zonder gewone kuur
- c. na de 21-daagse kuur
- d. gedeeltelijk tijdens en voor een deel na de 21-daagse kuur, waarbij bij het langer verblijf korting wordt gegeven.

De speciale kuren

Geriatrische kuur

Deze therapie is ingesteld ter regeneratie van de lichamelijke en geestelijke toestand van de patiënt. Het doel is de verschuiving van het proces van het ouder worden en het verminderen van de verschijnselen daarvan. De behandeling is geschikt voor personen van 40 jaar en ouder en begint met een uitvoerig onderzoek door een arts, een ECG (electrocardiogram), een röntgenologisch en biochemisch onderzoek, waarna een individuele behandeling volgt. Deze bestaat o.a. uit het toedienen van speciale preparaten, heilgymnastiek, bewegingsoefeningen, mede in het zwembassin.

De toeslag voor de gehele kuur bedraagt + f 500,=.

De geriatrische kuur is mogelijk in KARLSBAD, MARIENBAD, JÁCHYMOV, FRANZENSBAD, TEPLICE v. Čechách (Bohemen), PODĚBRADY, TŘEBOŇ en LUHAČOVICE.



Rehabilitatie van ernstige schade aan zenuwen en ledenmaten

Herstel van patiënten met schade aan zenuwen en bewegingsorganen, bijvoorbeeld na een ongeval of een operatie, kan in één der daartoe gespecialiseerde kuuroorden plaatsvinden. De modernste behandelingsmethoden worden daar toegepast. Er is een nauwe samenwerking met de orthopedische klinieken, waardoor eveneens operaties mogelijk zijn met daarna herstel-therapie. Al naar gelang de toestand van de patiënt is in de gespecialiseerde kuuroorden KARVINÁ en JANSKÉ LÁZNĚ een kuur van minstens 4 weken gewenst.

De behandeling van zwaarlijvigheid



De behandeling hiervan bestaat vanzelfsprekend uit een speciaal dieet en daarnaast uit bewegingstherapie, waarbij vooral gewerkt wordt aan het voorkomen van hart- en vaatziekten, een risicofactor die bij zwaarlijvigen vooral groot is.

Vooral hier is psychotherapie van belang, daar een juiste levenswijze voor deze patiënten, ook na het beëindigen van de kuur, noodzakelijk is.

De gespecialiseerde kuur-badplaatsen zijn KARLSBAD, MARIENBAD, LUHAČOVICE en kuuroord LIPOVÁ.

L.J. v.d. Burg.

REISHERINNERINGEN

De laatste druppel



Tijdens één van onze eerste vakanties in Tsjechoslowakije (1964) kampeerden wij aan de voet van het "Boheems Paradijs" op de camping Příhrazy. Van daaruit ondernamen we tochtjes in de omgeving.

Op een goede dag stond een bezoek aan het topje van de Snežka (in het Reuzengebergte) op het programma. Reeds onderweg genoten we van de door ons uitgezochte toeristische route. Vlakbij het einddoel, de Snežka, lag - aan de verkeerde kant van de weg - een benzinestation en we hadden benzine nodig, doch we besloten maar eerst met de baan naar boven te gaan en op de terugweg benzine te tanken, want er waren inmiddels wolken boven de Snežka verschenen en dat zou het mooie uitzicht, waarvoor we deze tocht ondernomen hadden, wel eens kunnen bederven.



Helaas, eenmaal boven, bleek het wolkendeek zich inmiddels verdicht te hebben en van het mooie uitzicht was maar weinig waar te nemen. Bovendien was het temidden van de vochtige wolken behoorlijk koud. Vóór we weer met de kabelbaan naar beneden gingen, namen we nog even een consumptie en toen konden we nog net met de laatste baan terug. Beneden aangekomen moesten we eerst tanken want we reden op onze reserve.

Grote schrik: de pomp was gesloten, die deed slechts dienst tot 16.00 uur en het was 10 over vijf. Optimistisch genoeg dachten we op de terugweg nog wel ergens een pomp te vinden die open zou zijn.

Het was gaan regenen en allengs werd het donkerder. Geen pomp te bekennen. Wel een wegomlegging, waardoor we verstrikt raakten op allerlei landweggetjes. Bovendien was het erg stil op de weg, kennelijk waren we de enige weggebruikers.

De regen viel nu met bakken uit de hemel en het was aardedonker. In het schijnsel van onze koplampen, tussen de driftig vegende ruitenwissers door, zagen we kikkers springen. De diertjes wisten natuurlijk ook niet meer waar de sloot ophield, die voelden overal water...

Wat was het donker en stil en geen richtingaanwijzer te bekennen. Bezorgd keken we zo nu en dan naar de benzinemeter, verwachtend dat we ineens niet meer verder zouden kunnen. Honger kregen we ook en we verlangden plotseling hevig naar ons tentje. Goede genade, die hadden we vanwege het warme weer niet gesloten?!

Eindelijk een splitsing van wegen met een bord, waarop NADRAŽI stond in slordige handgeschilderde letters. Met het bord in het licht van de koplampen zocht ik op de kaart naar het plaatsje Nádraži. Maar hoe ik ook zocht, het was niet te vinden en ik had toch een behoorlijk gedetailleerde kaart! Waren we zover verdwaald? Dat was mogelijk want er was geen zon om je te oriënteren en sterren evenmin want het regende nog steeds pijpenstelen. Vanuit de tegenovergestelde richting kwam een licht... het was een motor waarop twee jongemannen, één in soldatenuniform. Zij stopten en daar zij aan ons nummerbord en model auto'tje zagen dat wij buitenlanders waren, gebruikten zij weinig woorden en wezen op de kaart. Richting TURNOV vroegen we. De motorrijder maakte een handbeweging wat beduidde: "Volg mij". Dat deden we. In de nog steeds stromende regen brachten zij ons $\pm$ 20 km verder op het goede spoor, want kijk, daar waren ineens weer richtingaanwijzers! Doornat waren die jongens maar zij wilden van geen bedankjes weten. Zij wensten ons goede reis en maakten toen rechtsomkeert.

Langzaam gingen we bepaalde objecten in het donker toch herkennen en kwamen we steeds dichterbij huis. De auto begon te sputteren, nog één landweggetje van ca 1 km en ja hoor, daar reden we het ons zo vertrouwde kampeerterrein op. Onze Tsjechische kampburen hadden zich al zorgen om ons gemaakt. Zij hadden

bij het vallen van de eerste druppels onze tent gesloten. Wat zijn de mensen hier toch lief! Met handen en voeten en met behulp van de kaart probeerden we de situatie uit te leggen. Of ze het begrepen hebben?..Toen ik de plaatsnaam Nádraží noemde, begon men hartelijk te lachen. Nu begreep ik dus iets niet. Ik zocht in het woordenboekje. Nu werd mij alles duidelijk. Nádraží betekent station. De soldaat moest dus met de trein mee en wie weet, moest hij nu extra wacht lopen of zo iets. Wat een fantastisch volk is dit toch. De gedachten aan die natte jongens liet me niet los.

De volgende ochtend deed de zon net of er niets aan de hand was en scheen er lustig op los. Nu eerst naar Turnov, benzine tanken, maar de Renault-4 vertikte het. Daar kwam onze buurman aan, met een jerrycan, met benzine. Hij had het dus toch begrepen van die laatste druppel.....

Hennie van der Burg.

Berichten ontleend aan de Neue Prager Presse

Het nieuwste hotel in Praag werd 14 juni j.l. geopend. Dit hotel, dat de naam FORUM heeft gekregen is 100 meter hoog. Ter vergelijking: de hoogste kerktoeren van Nederland, die van de Utrechtse Dom, is 112 m.

FORUM heeft meer dan 530 kamers, voornamelijk 2-persoons, 2 congreszalen, enige restaurants, cafés en bars. De keukens kan dagelijks 3500 maaltijden verzorgen. Voorts is er een zwembad, een sauna, een solarium en voor het eerst in de ČSSR, een bowlingbaan. In de naaste omgeving tennisbanen.

Het personeel bestaat uit 527 medewerkers, voornamelijk aangezocht in de leeftijdsgroep tot 35 jaar. Alle medewerkers, die in contact komen met de gasten, moeten minstens twee vreemde talen beheersen.

Er is rekening mee gehouden, dat ook de inwoners van Praag van alle faciliteiten van het hotel gebruik kunnen maken.



Bezienswaardigheden in de ČSSR

Tsjechoslowakije beschikt over burchten, kastelen, ruïnen, kloosters, herdenkingsplaatsen en volks-architectonische bezienswaardigheden, zo'n 140 in totaal, die thans te bezoeken zijn. Al deze culturele rijkdommen vereisen onderhoud, vandaar dat enige van de genoemde objecten tijdelijk niet toegankelijk zijn. Dit zijn de volgende:

Midden-Bohemen: de burcht Vysoký Chlumec, de ruïnen Krakovec en Žebrák en de vesting Tucheraz;
Zuid-Bohemen: de burcht Landštejn en de kastelen Blatná en Jindřichův Hradec;

- West-Bohemen: de burchten Bečov, Kašperk en Loket, de kastelen Kaceřov, Kynžvart, Nebilovy en Valeč en klooster Choděšov;
Noord-Bohemen: de kastelen Benešov, Jezeři en Lemberk en de ruïne Házmburk;
Oost-Bohemen: de burchten Kunětická Hora en Litice, de kastelen Kostelec, Pardubice en Ratibořice, de ruïnen Lichnice, Potštejn en Vízmburk;
Zuid-Moravië: de burcht Bítov, de kastelen Lysice en Plumlov en opgravingsgebied Pohansko;
Noord-Moravië: de kastelen Bruntál en Hradec;
West-Slowakije: de burcht Červený Kameň en kasteel Holíč;
Midden-Slowakije: de burchten Beckov, Kremnica en Liptovský Hrádok, kasteel Bytča en de ruïne Strečno;
Oost-Slowakije: kasteel Strážky (Spišská Belá).

In de regel zijn de meeste objecten op Maandag gesloten.

-o-o-o-o-



Jiří Břejha, voorzitter van het presidium van Praga '88, deelde de redactie van de Neue Prager Presse mee, dat de voorbereidingen van deze wereldtentoonstelling van postzegels zich in de eindfase bevinden.

De katologus in meer talen omvat 300 pagina's en wordt gedrukt in een oplaat van 40.000 exemplaren.

Er komen herinneringspenningen en in het Praagse park "Julius Fučík" komt o.a. een speciaal postkantoor, alwaar de post van speciale stempels wordt voorzien.

Wat de tentoonstelling betreft zal er de rode en blauwe **Mauritius** te zien zijn. Het Britse Museum zond de beroemde **zwarte One-Penny-zegel**.

Ook de voorzitter van het Internationaal Olympisch Komitee, J.A. Samaranch toont er zijn verzameling van postzegels met Olympia-thema.

De feestelijke opening is op 26 augustus a.s. om 10.00 uur en van 13.00 uur af kan men de tentoonstelling bezoeken.

Zie ook bij de rubriek Filatelie.

L.J.B.

enootschap voor Tsjechische Muziek

aangesloten bij de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije

Jan Kapr overleden

Op 11 mei j.l. vond in de intieme familiekring de crematie plaats van een der grootste moderne Tsjechische componisten, Jan Kapr, geboren in 1914.

De eerste kennismaking met zijn muziek, althans door een live-uitvoering, had ik in 1966 op kasteel Duivenvoorde! Daar voerde het "Praagse Duo" (V. Zilka, fluit en D. Platilová, harp) enkele van de in 1965 gecomponeerde Dialogen voor fluit en harp uit. Het was een verrassing voor mij, daar ik wel enkele oudere, romantisch georiënteerde werken van hem kende zoals bijvoorbeeld de pianocyclus "Domov" ("Vaderland"), en niet wist, hoe zijn componeren zich in moderne zin had gewijzigd, op een zeer persoonlijke manier.

Zoals gezegd, Kapr begon in een laat-romantisch idioom, onder invloed van zijn leraren J. Řídký en J. Křička, met soms een licht folkloristische inslag. Ook stond hij in de vijftiger jaren enige tijd onder de invloed van het socialistisch realisme, hetgeen blijkt uit de cantate "In het Sovjet-land" uit 1950 (met een Russische prijs bekroond), in deze tijd schreef Kapr ook veel voor de film. o.a. bij het Tsjechische deel van de film "De eerste jaren" van Joris Ivens (beschrijvende de wederopbouw in enkele socialistische landen).

vervolg "Genootschap voor Tsjechische Muziek"

In zijn jeugd was Kapr een sportliefhebber, getuige ook zijn z.g. "Olympische Symfonie", de vijfde (1959). Helaas kwam hij bij het turnen zo ongelukkig ten val, dat hij bij het lopen verder krukken nodig zou hebben; geen wonder dat veel van zijn muziek een enigszins contemplatieve, mediterende ondertoon heeft. Overigens niet zonder humor, zoals bewezen is in zijn werk "Oefeningen voor Gydli" (1967) voor sopraan, fluit en harp. De tekst van dit werk bestaat uit de woordenschat van zijn toentertijd éénjarig dochttertje, zij heette Madlenka, Gydli was een "pseudonym", naar een van haar toen karakteristieke woorden (tegenwoordig is zij prom. chem. Magda Vyoralová, gehuwd met een arts MUDr. D. Vyoral, zij hebben een dochttertje). Dit werk, met vele grappige effecten is in Nederland ten doop gehouden door de zangeres Maja Schermerhorn, samen met twee andere Nederlandse musici.



Van Kapr's werken mogen genoemd worden 9 Symfonieën, waarvan vooral de vijfde, zesde, zevende (met kinderkoor, een bijzonder fijn werk) en achtste ("De klokken van Praag" met koor) opmerkelijk zijn;

de acht strijkkwartetten, speciaal welke na 1960 zijn geschreven (vanaf het zesde); op de plaat verschenen het achtste en zevende (resp. Panton 81110544, Syraphon 1 11 0671, in een verzamelalbum), vroegere opnamen van het zesde en derde zijn waarschijnlijk niet meer verkrijgbaar; van de verdere kamermuziek, zover nog niet genoemd, "Rotation 9" voor pianokwartet en "Intermezzo" voor fluit en piano.

Dat Kapr internationaal bekend was blijkt o.a. daaruit, dat in Amerika enkele werken op platen uitkwamen: de Dialogen voor fluit en harp, het genoemde Intermezzo voor fluit en piano, en het Concertino voor klarinet, cello, piano en slagwerk uit 1975 (Serenus SRS 12042, 12064, 12066, 12082, één plaat is geheel gewijd aan Kapr, de andere bevatten ook werken van Amerikaanse componisten).

Kapr. schreef ook werken met pedagogische bedoeling o.a. "fluitertjen" voor blokfluit en piano, ook voor twee blokfluiten. Andere stukken, zoals de Sonatine voor fluit en piano en de "Opportunities" voor pianosolo zijn voor gevorderde amateurs te spelen.

De componist schreef bijzonder duidelijk: tussen manuscript en gedrukt werk ziet men geen verschil, omdat het zó geschreven is dat het direct te fotograferen is. Ook zijn toelichtingen bij de notatie altijd zeer duidelijk!

Zijn interessante studies van moderne muziek, en zijn speciale kijk erop, legde de componist vast in zijn boek "Konstanten". Hij geeft bij herhaling er blijk van, zeer goed op de hoogte te zijn ook met de moderne Nederlandse muziek. Hij bezocht het Holland-festival in 1958.

Moge zijn muziek voortleven!

Hans Wallin.



MUZIKALE NOTEN



Het kamerstrijkorkest "Quattro Corde"

Het Tsjechische kamerstrijkorkest "Quattro Corde" viert dit jaar haar 25-jarig jubileum.

In 1963 richtte professor Zdenek Tomáš een studentenorkest op in het conservatorium in Praag.

Door succesvolle uitvoeringen en verschillende overwinningen in muziekwedstrijden, kreeg het snel naamsbekendheid.

In 1982 werd het orkest deel van het "District Culture House" in Praag-4. Sinds die tijd worden uitvoeringen gegeven onder de naam "Quattro Corde". Het bestaat uitsluitend uit amateurs, grotendeels studenten en academici in niet-muzikale vakken. Enkele musici echter, hebben een conservatoriumopleiding en anderen zijn muziekleraren die door het musiceren in het orkest actief blijven in de muziek. De gemiddelde leeftijd van de orkestleden is ongeveer 30 jaar. Het merendeel is langer dan vijf jaar lid en een redelijk aantal maakt er al vijftien jaar en zelfs twintig jaar deel van uit. De laatste tijd is de leiding in handen geweest van diverse dirigenten zoals M. Němcová, E. Fischer, J. Kubík, M. Novenko en A. Apolín.

Het orkest en de dirigent proberen de muziek uit te voeren op een manier die enthousiasme en expressie bindt aan de hoogst mogelijke technische uitvoering die door amateurs kan worden bereikt. Zij vinden dat perfecte uitvoeringen belangrijker zijn dan een uitgebreid repertoire.

Deze aanpak is vrij ongewoon en dat is een van de redenen dat Quattro Corde bij de beste amateur-gezelschappen in Tsjechoslowakije hoort.

Het repertoire bestaat uit barok en klassieke muziek, aangevuld met stukken van romantische en moderne componisten. Twee keer per jaar worden weekend-samenkomsten buiten Praag georganiseerd.

Buiten de vaste uitvoeringen geeft het orkest ieder jaar twee aparte avondconcerten in Praag. Een paar van de meest succesvolle concerten werden bijvoorbeeld gegeven in de historische Spiegel Hal in de Clementinum Bibliotheek, in de Basiliek van St. George, in het kasteel van Praag en in het klooster van St. Agnes (wat nu deel uitmaakt van de National Gallery) in de oude stad.

Het orkest speelt dikwijls buiten Praag en neemt vaak deel aan verschillende Tsjechische muziekfestivals waarvan verscheidene concerten door de Tsjechische radio zijn uitgezonden.

Een van de meest recente successen van het orkest was een tour door Zwitserland en Duitsland in 1986, waar de uitvoeringen zeer enthousiast werden ontvangen door het publiek en critici. In juli 1988 neemt het orkest deel aan het 10^e internationale muziekfestival in Shrewsbury/Engeland en er zijn plannen voor een tour naar Sofia/Bulgarije, voor 1989.

Tijdens de terugreis van Shrewsbury naar Praag geeft het orkest een **concert in Muiden**, en wel op vrijdagavond **15 juli 1988** om 20.00 uur in de sfeervolle trouw- en raadszaal van "De Kazerne", Kazernestraat 10 te Muiden.

Uitgevoerd worden werken van G.P. Telemann (Don Quixot-Suite), J. Myslivecek (Divertimento), J.S. Bach, A. Reicha, J. Suk en O. Respighi.

Voor nadere informatie kunt u bellen met mw. Rita Schipper, ☎ 02942-3978.

-X-X-X-X-X-

Voor wat betreft het onderbrengen gedurende 2 nachten van de 34 orkestleden zoeken wij nog enkele enthousiaste gastgezinnen. Het gaat hierbij om de nachten 14-15 juli en 15-16 juli aanstaande.

Ook voor nadere informatie hierover kunt u bellen met ☎ 02942-3978.

vervolg "Muzikale Noten"



De blaaskapel "VESELKA" in Winterswijk en Schimmert

Ter herinnering: Dit orkest treedt op Vrijdagavond 17 juni op in Winterswijk, zaal Nijenhuis, Houtladingstraat 6. Aanvang 20.00 uur. Toegangs prijs: f 12,50; V.V.N.T.-leden op vertoon van lidmaatschapskaart f 11,50.

Zaterdag 18 juni (20.00 uur) en zondag 19 juni (13.00 uur) is Veselka in Schimmert, feesttent Waterkuilsweg (zijweg Beekerlaan naar sportterreinen). Toegangs prijs: f 6,--.

Mistrinanka voor de 4^e keer te gast in Heijen



Voor gegevens verwijzen wij naar de ledenbrief van Mei en bijgesloten folder. V.V.N.T.-leden krijgen op vertoon van hun lidmaatschapskaart een consumptiebon aangeboden. 1 Juli, 20.00 uur in Heijen.

Het meisjes- en vrouwenkoor uit Prachatice

Concert op 28 juni in de Basiliek te Oudenbosch en 1 juli Sacramentskerk te Den Haag. Zie bij "Van de leden" Haags Matrozenkoor (pag. 4).



Mali Zalesni uit Luhacovice is van 3 tot 14 juli gast van het kinder-circus Santelli uit Groningen.

Indien we nog tijdig bericht ontvangen, vindt u de gegevens op de voorlaatste pagina van deze ledenbrief.

U kunt zich eveneens wenden voor verdere informatie omtrent optreden e.d. tot mevrouw G. Harkema-Nikkels, tel. 050-713156 of mevrouw M.C. Noya, tel. 050-412465.



Amati Muzika

Een korte terugblik van de gebeurtenissen op muziekgebied in Mei. (Die in Overloon vindt u vermeld bij de rubriek "Van de leden".)

Op 12 mei (Hemelvaartsdag) waren wij evenals in Overloon aanwezig bij het blaaskapellenfestival van Amati Muzika in Sint Michielsgestel. Aan dit festival werd deelgenomen door voornamelijk Nederlandse blaaskapellen en door de Tsjechische kapel "Šarovec" uit Hluk (Moravië).

Het programma begon om 14.00 uur en duurde tot ruim na middernacht. De belangstelling was bijzonder groot, vooral bij de avond-concerten. De grote zaal van het mooie ontmoetingscentrum "De Huif" liep dan ook na 19.00 uur tjokvol.

vervolg "Muzikale Noten"

De V.V.N.T. was er met een informatiestand en onze voorzitter, de heer A. Hoogstad, had gelegenheid de aanwezigen toe te spreken. Bovendien was er een televisieploeg uit Tsjechoslowakije, die hem een interview afnam. Jana Hrubesova, een van geboorte Tsjechisch meisje, maar thans wonende in Nederland, ontpopte zich als een uitstekende tolk.

Ook de mede-organisator van het festival, ons bestuurslid W. Bronkhorst, ontkwam niet aan een interview.

De televisiemensen maakten gaarne van hun aanwezigheid in Nederland gebruik om op zondag 15 mei eveneens een reportage te maken van de Tsjechische speelgoed-tentoonstelling in Madurodam.

Behalve op het festival trad "Šarovec" nog op in Hedel (13 mei) en in Deurne (14 mei).



Van 1 tot 4 juli neemt Amati Muzika deel aan het Moravisch-Slowaaks Festival voor blaaskapellein in Hluk (Moraviě). Wij wensen de kapel veel succes en een goede reis toe.

L.J.B.

Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

COMFORTABEL - SNEL - VOORDELIG

iedere dinsdag en zaterdag
naar P R A A G met C S A

 **CSA**
CZECHOSLOVAK AIRLINES

- * met ČSA via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- * vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van ČSA
- * met ČSA snel transport van uw vracht door de lucht

Nadere inlichtingen:

CSA Leidsestraat 4, 1017 PA AMSTERDAM
Tel. 020 - 224888 of 224889



Het maandelijks uitgeven van de ledenbrief kost een flinke duit. Door advertenties kunnen wij deze kosten drukken en u bereikt daarmee een gericht publiek in een oplage van + 500 exemplaren. Onderstaand onze tarieven:

1/16 pag.	f 15,--;	per jaar (12 nrs)	f 175,--
1/8 pag.	f 20,--;	" " " "	f 225,--
1/4 pag.	f 30,--;	" " " "	f 325,--
1/2 pag.	f 50,--;	" " " "	f 500,--
hele pag.	f 85,--;	" " " "	f 850,--

Voor nadere inlichtingen: L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274,
2547 JR Den Haag. Tel. 070-258679.

FOLKLORE

Vojvoda uit Ostrava in Raalte

In Raalte treedt deze groep op Vrijdag **24 juni** a.s. 20.00 uur en op Zaterdag **25 juni** overdag tijdens het schaapscheerdersfeest op.

Op zondagmiddag **26 juni**, 14.30 uur matinee. Plaats van handeling: in de feesttent. Prijs f 7,50. De tent is gemakkelijk te vinden, daar voor bewegwijzering is gezorgd.

Zij nog vermeld, dat er o.a. groepen zijn uit Spanje, Turkije en Bolivia.



Vojvoda in Enschede

Na Raalte is Enschede de uitverkoren stad, waar Vojvoda optreedt en wel op zaterdag **2 juli** in het centrum van Enschede in een der verschillende lokaties in de open lucht als onderdeel van de z.g. **Folkloreade**.

Naast Vojvoda treden nog meer buitenlandse groepen op en tevens 8 Nederlandse volksdansgroepen. Bij slecht weer wordt uitgeweken naar de Twentse Schouwburg. De toegang tot de evenementen is gratis.

Družba uit Trenčín

In Holten (Ov.), de gemeente met negen buurtschappen in een door Staatsbosbeheer zorgvuldig beschermd gebied, kunt u genieten van het optreden van Družba uit Trenčín en wel op zaterdag **9 juli** en maandag **11 juli**.

Plaats van handeling is hier de feesttent aan de Kalstermansweide, gelegen tegenover het N.S.-station.

Toegangsprijs f 5,- tot f 12,50. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de V.V.V. Holten (tel. 05483-61533).

Folklore van wereldniveau

Hoogtepunt van folkloristische festiviteiten vinden we dit jaar in **Brunssum**. Hier wordt voor de 9^e keer de **Internationale Folkloristische parade** gehouden en wel van **15 - 21 juli**. Dit is een volksdansfestival van wereldniveau. Het festival vindt om de 4 jaar plaats en begon in 1953. Nu boeien duizenden vertegenwoordigers van ruim dertig landen uit Europa, Afrika, Amerika en Azië een week lang tienduizenden toeschouwers van heinde en verre.

Optocht

Absoluut hoogtepunt! Zondagmiddag 17 juli laten alle aanwezige groepen zich van hun allerbeste zijde zien. Dansend, zingend en musicerend maken ze van Brunssum één groot feest.

Avondvoorstellingen en verbroedering

Iedere avond tonen topgroepen in sprankelende voorstellingen hun volkseigene. Na afloop van de avondvoorstellingen (gelijktijdig op drie plaatsen in het centrum) is er voor de enthousiaste toeschouwers gelegenheid nader kennis te maken met de dansers. Ontmoetingsplaats bij uitstek is doorgaans het culturele centrum d'r Brikke-oave. Ook Tsjechoslowakije is vertegenwoordigd.

Verzuim niet deze keer naar Brunssum te komen; anders moet u wachten tot 1992 om dit grandioze feest mee te maken.

Informatie bij het secretariaat van het festival: Stadhuis Brunssum, Postbus 250, 6440 AG Brunssum, tel. 045-250222 en bij de V.V.V., Lindeplein 1, 6444 AT Brunssum, tel. 045-256811.

Zij nog vermeld, dat de KRO in 1984 een gedeelte van dit feest uitzond in een televisieprogramma.



WAT HET OOG STREELT

De Tsjechische speelgoed-tentoonstelling in Madurodam wordt druk bezocht door toeristen, die van heinde en ver komen. Uit de presentielijsten, die door een deel van de bezoekers getekend worden, blijkt dat Madurodam internationaal bekendheid geniet. Een greep uit deze lijsten: Speuld (Gld.), Canada, Tholen, Drachten, Heerlen, Jakarta (Indonesië), Düsseldorf, Rijswijk, Amsterdam, Bommel, Eerbeek, Sneek, Denemarken, Frankrijk, USA, Livorno (Italië), Australië, Maastricht, New York, Warmenhuizen, Wiesbaden, Brazilië, Göttingen (West-Duitsland), Portorico, Spanje, Leiden, Veghel, Schöningen (BRD), Stadskanaal, Wommelgen (België) Engeland.

Dit is maar een greep uit enkele bladzijden. Op de lijsten is ook een kolom "Hoe vond u het". Hieruit weer enige opmerkingen: mooi, erg interessant, very good, mooi en leuk, kunst, very original, Sehr gut, stom, mooi van vorm en kleur, het leukste in mijn jeugd, good, een mooie creatie, formidable, fabuleus, wood like good!!!, very very nice, schön, perfect, gaaf, great, onbeschrijflijk, te gek, goed en verantwoord, magnigiek, super, superbe, tres jolite, molte bello, schitterend speelgoed, très chouette.

De tentoonstelling duurt nog tot 21 juni. Een laatste mogelijkheid om deze te bewonderen.

Leden, die nog een ochtend en/of middag beschikbaar willen stellen om toezicht te houden en eventuele vragen te beantwoorden, verzoeken wij contact op te nemen met:

H.G. v.d. Burg, tel. 070-258679.

L.J.B.

Tsjechische kunst in het St. Lucas ziekenhuis te Winschoten



Op 10 juni werd deze expositie geopend door dhr. J.A. de Melker, beeldend kunstenaar te Elburg.

Het geheel werd omlijst door live gespeelde Tsjechische muziek. De tentoonstelling is te bezichtigen tot 20 juli a.s. Openingstijden van 9.00 - 20.00 uur. Over de tentoonstelling zelf schreef de heer De Melker een artikelje in de ledenbrief van Mei 1988.

L.J.B.

Van Tsjechoslowaakse kunstenaars is eveneens werk te zien bij **Galerie Groll**, Turfpoortstraat 36 te Naarden en bij **Galerie Nebti**, Oude Moldstraat 30-D te 's-Gravenhage.

Burgakker 15
5281 CH Boxtel
telefoon 04116-83278
telex 50803

Cinerec

- * kontaktpersoon Tsjechische muziekgezelschappen
- * import/export Muziekinstrumenten
- * import grammofoonplaten Tsjechische blaasmuziek
- * muziekuitgeverij Tsjechische blaasmuziek



PRANEDA b.v.

PAPENDRECHT - NEDERLAND

IMPORT - EXPORT

Ketelweg 53 - 57 - 3356 LD
Postbus 149 - 3350 AC

Telefoon 078 - 152566
Telex 29380

rapide tours

TOURINGCAR- EN REISBURO

Gespecialiseerd in reizen naar

- * Hongarije
- * Polen
- * Tsjechoslowakije

- * luxe touringcars
- * 8 tot 54 personen
- * beschikbaar voor binnen- en buitenlandse vervoer
- * rolstoelvervoer

Stationsstraat 25
9482 TX TYNAARLO
Tel. 05921-43300

FILATELIE

Op 12 mei zijn er een aantal blokken en postzegels uitgegeven, die ons herinneren aan de tentoonstelling "Praha '88". Thema van deze zegels zijn gewijd aan het nationale monument van de letterkunde in Praag. Op iedere zegel is het embleem van "Praha '88" te zien.

Elke postzegel bestaat uit een blokje van 4 zegels, die geperforeerd zijn. Er zal ook veel belangstelling zijn voor de niet geperforeerde blokjes. De waarde van deze zegels zijn 1 Kčs, 2 Kčs, 5 Kčs en 7 Kčs. De ontwerper hiervan is J. Liesler en de grafiek is van J. Herčík.



Ook van deze postzegels zijn twee eerste dagenveloppen uitgegeven, op de eerste enveloppe de waarde 1- en 2 Kčs, op de tweede de waarde van 5- en 7 Kčs.

Het 70-jarig bestaan van het postmuseum in Tsjechoslowakije



De ontwerpers van deze postzegels haken in op de internationale tentoonstelling "Praha '88". Deze serie wordt ten behoeve van verzamelaars aangevuld. Het zijn vier postzegels met een waarde van 50 h, 1 Kčs, 2 Kčs en 4 Kčs.

Op de zegel van 50 h. is de Praagse post aan de Malastranka nam. uit 1742-1792 te zien; verder de tegenwoordige T.V.-zender Velká Javořina uit 1979 en een middeleeuwse postbode.

Op de postzegel van 1 Kčs is het telecommunicatiegebouw in Mladá Boleslav uit 1986, en een historisch postkantoor in de Karmelitska straat met een Praagse postbode uit 1792-1849 afgebeeld.

Op de postzegel van 2 Kčs staat het Praagse postkantoor Praha 1 uit 1873 en een postkantoor uit Bratislava van 1984 met een postbode uit Praag.

De postzegel met een waarde van 4 Kčs laat het historische Praagse postkantoor zien aan het Maltezske nam. 1622-1722 en verder het tele-areaal uit Prachatice uit 1982 en een stylistische middeleeuwse bode.

Op iedere postzegel is eveneens het embleem van "Praha '88" afgebeeld. De ontwerpers van deze serie postzegels zijn Karel Tomon en Miloš Ondráček.

Ook van deze postzegels zijn eerste dagenveloppen uitgegeven.

Joop Nieboer

ONZE BOEKENPLANK



Karel Čapek: 'De eerste ploeg'

Vijftig jaar geleden, op Tweede Kerstdag 1938, overleed op 48-jarige leeftijd Karel Čapek. Een goede reden om dit jaar aan de schrijver en zijn werk aandacht te besteden.

Naast zijn landgenoot Jaroslav Hašek (De brave soldaat Schwejk), is hij de enige Tsjechoslowaakse schrijver die voor 1940 internationaal bekendheid verwierf. Hij schreef de romans Krakatit (1924), Oorlog met de salamanders (1936) en De eerste ploeg (1937) en verder de toneelstuk-

ken R.U.R., De moeder en De Witte ziekte. Zijn werk heeft een sterk humanistische inslag en waarschuwt vaak voor de gevaren van de moderne civilisatie en het opkomende facisme.

De hoofdpersoon in 'De eerste ploeg' is Standa Pulpan, een 17-jarige jongen, die een mislukte schoolloopbaan achter de rug heeft en daarom als sleper in de mijnen terecht komt. Het boek wordt daarom gerekend tot de jeugdliteratuur, terecht, maar daarom niet minder boeiend voor volwassenen.

Het verhaal gaat over Standa, die zich als eerste vrijwilliger meldt bij de eerste ploeg mijnwerkers die drie mannen gaan redden die ingesloten zijn geraakt bij een instorting in de gangen van de Kristina.

Waar het echter in de roman voortdurend werkelijk om gaat, is de beschrijving van het dubbele karakter van mensen. Van alle opgevoerde personen wordt meesterlijk aangegeven hoe zij zich gedragen, maar vooral wie zij in feite zijn en hoe zij over zichzelf en over elkaar denken: het uiterlijke tegenover het innerlijke. Onzekerheid, fantasieën en toekomstdromen beheersen het leven van Standa. Hij moet werken met geharde, van zekerheid getuigende mannen, die echter op hun beurt ook in grote onzekerheid blijken te leven. Die voortdurende onzekerheid rond het lot van mensen en de afloop van gebeurtenissen en daarom de vraag of alles toch nog goed zal aflopen, maakt de roman bijzonder spannend.

Veel wordt tenslotte verklaard, maar wat natuurlijk wel in de lucht blijft hangen zijn de vele jeugdliefdes die Standa opvat voor sommige vrouwen in de roman.

De beschrijving van de reddingsoperatie, de bijeenkomsten van de eerste ploeg in de kroeg, de rol van de Zweedse ingenieur Hansen, de relatie van Adam en Marie en nog veel andere zaken maken de roman interessant en zeker de moeite waard om die te bezitten.

Het boek is vertaald door Hans Krijt en Miep Diekmann en in 1986 door Leopold (Den Haag) uitgegeven. De vertaling van deze toch al oude roman heeft een actuele, in modern Nederlands en daarom goed leesbare roman opgeleverd. Voor f 27,-- heeft u er een gebonden aanwinst voor uw boekenplank bij.

L. Thio.

POTTENKLIJEN

Doperwten-salade

Benodigd: een blik doperwten, een ui, 100 gr. zoetzure augurken, 100 gr. ham, zout, peper, citroensap of azijn, 50 gr. mayonaise (of slasaus), peterselie.

In een kom de afgegoten doperwten gieten en de in dunne reepjes gesneden ham, de fijn gesneden ui en augurken toevoegen. Naar smaak zout en peper en het citroensap bijvoegen en het geheel doorroeren. Slasaus of mayonaise er over heen en bestrooien met fijn gehakte peterselie.

Deze salade is geschikt bij gebakken aardappelen of patat.

Salade als bijlage - Peensalade

Benodigd: 200 gr. winterpeen, 120 gr. knolselderij, 80 gr. appels, 80 gr. yoghurt, citroensap, 20 gr. basterdsuiker.

vervolg "Pottenkijken"

De schoongemaakte peen, de knolselderij en de appels fijn raspen. Deze in een kom samen met de yoghurt doorroeren. Naar smaak citroen en suiker toevoegen. Heerlijk bij de alledaagse warme maaltijd.

Een koude schotel

Benodigd: 250 gr. tomaten, 4 paprika's, een kleine komkommer, 3 eieren, 250 gr. Gelderse worst, zout, peper, een eetlepel mosterd of ketchup, olie, citroensap of azijn, 250 gr. kaas.

De tomaten, paprika en komkommer in dunne plakjes snijden. De kaas, Gelderse worst en de drie hard gekookte eieren in kleine dobbelsteentjes snijden. Dit alles in een kom doen en roeren. Zout en peper naar smaak toevoegen.

Uit olie, citroensap en de mosterd (of ketchup) een sausje maken en over de salade doen.

Deze salade opdienen met stokbrood of geroosterd brood.

Helena Nieboer.

=0=0=0=0=0=

Malé Zalesí te gast in Groningen

Uitwisseling Jeugdcirkus Santelli/Groningen - Folklorekinderdansgroep Malé Zalesí uit Luhačovice.

Begin juli (4/7 - 13/7) komt de kinderdansgroep Malé Zalesí uit het bekende kuuroord Luhačovice naar Groningen. De kinderen zijn in de leeftijd van 9-17 jaar. Daarbij komt nog een 6-man sterk orkest (cimbaal, violen, klarinet en bas).

De groep bestaat dit jaar 25 jaar en is een van de "oudste" in hun regio.

De dansen van de groep komen voort uit hun omgeving - een schilderachtig gebied met veel bossen en bergen. De leidster van de groep, mevrouw Vera Haluzova, waakt over de zuivere interpretaties van oude tradities, uitgevoerd in dans.

De groep heeft in haar lang bestaan al bijna 1000 optredens gehad, zowel in Tsjechoslowakije als daarbuiten o.a. in de Sovjetunie en Hongarije. De kinderen zijn op festivals opgetreden; in Praag op het kasteel Hradčany (bij de president), in Moskou, voor de werknemers van grote bedrijven, in andere kuuroorden enz.

In Nederland komt deze groep voor 't eerst. U kunt ze zien:

- woensdag 6/7 in Assen (de hele dag doorlopende optredens op het plein in het centrum);
- donderdag 7/7 in het winkelcentrum in Groningen - Lewenborg;
- vrijdag 8/7 winkelcentrum in Bedum (12 km vanaf Groningen);
- zondag 10/7 in Pretpark Slagharen;
- dinsdag 12/7 het eiland Schiermonnikoog.

De kinderen worden in Groningen bij de gastgezinnen ondergebracht.

Volgend jaar brengt Jeugdcirkus Santelli een tegenbezoek aan Luhačovice.

Liba Noya-Tupa.



H.A.J. SCHOUTEN & ZOON B.V.

TASMANSTRAAT 131 - 135 HOEK PRINS HENDRIKSTRAAT
2518 VM DEN HAAG - TELEFOON 070 - 454202

IMPORTEUR VAN WERELDMERKEN BIER, WIJN EN GEDISTILLEERD
UIT FRANKRIJK, DUITSLAND, TSJECHOSLOWAKIJE EN CYPRUS

TSJECHOSLOWAKIJE

PILSNER URQUELL	f 1,95 PER FLES
BUDWEISER BUDVAR	f 1,95 PER FLES
1986 FRANKOVKA RED	f 7,95 PER FLES
1986 KLASTORNÉ RED	f 7,95 PER FLES
1984 NITRIANSKE KNIÉZA RED	f 7,95 PER FLES
1986 VLAŠSKY RIZLING WHITE	f 7,95 PER FLES
1986 RULANDSKÉ WHITE	f 7,95 PER FLES
1986 TRAMIN WHITE	f 7,95 PER FLES
1986 PEZINSKÉ ZÁMOCKÉ WHITE	f 7,95 PER FLES
1986 SVĚTOPĚTERSKE RIZLING WHITE	f 7,95 PER FLES
1984 LIMBAŠSKY SILVÁN WHITE	f 7,95 PER FLES
1986 NITRIANSKE KNIÉZA WHITE	f 7,95 PER FLES
1985 HUBERT SUCHÉ (DROOG)	f 18,95 PER FLES
1985 HUBERT POLOSLADKÉ (HALF-DROOG)	f 18,95 PER FLES
1985 HUBERT RUŽOVÉ (ROSÉ)	f 19,95 PER FLES
1986 HUBERT ČERVENÉ (ROOD)	f 19,95 PER FLES
JAN BECHER (BECHEROVKA)	f 29,95 PER FLES

BOVENSTAANDE PRIJZEN ZIJN INKLUSIEF B.T.W. - VRIJLIEVEND
WIJ LEVEREN DOOR GEHEEL NEDERLAND, VRAAG DE MOGELIJKHEDEN

AGENDA JUNI/JULI 1988

tot 21 juni	tentoonstelling Madurodam/Den Haag (p.16)
" 21 "	" " St. Lucasziekenhuis te Winschoten (pag.16)
17 "	Veselka in Winterswijk (pag. 13)
18- 19 "	" " in Schimmert " "
24- 26 "	Vojvoda in Raalte (pag. 15)
28 "	Haags Matrozenkoor en Meisjes- en vrouwenkoor te Oudenbosch (pag. 4)
29 "	Vertrek Fanfare Vriendenkring naar Č.S.S.R. (pag. 5)
29 "	Vertrek Amati Muzika naar ČSSR (p.14)
1 juli	Haags Matrozenkoor en Meisjes- en vrouwenkoor te Den Haag (pag. 4)
1 "	Mistrinanka in Heijen (pag. 13)
2 "	Vojdova in Enschede (pag. 15)
6 "	Malé Zálesí in Assen (pag. 19)
7 "	" " in Groningen (pag. 19)
8 "	" " in Bedum " "
9 en 11 "	Družba in Holten (pag. 15)
10 "	Malé Zálesí in Slagharen " "
12 "	" " op Schiermonnikoog (p.19)
15 "	Concert Quattro Corde in Muiden (p.12)
15- 21 "	Internationale Folkloristische Parade in Brunssum (pag. 15)

PUZZELAARS !

Helaas, wederom geen puzzel. De winnares van de April-puzzel "Praagse lente" ontvangt het aanmoedigingsprijsje. Van harte gefeliciteerd mevrouw Mual-Postmus uit Nijmegen!